An I.° Udin, Joibe 2 di avost 1883 Numar 23

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —
(in fin ch' al varà flat)
Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit
Si vendin là vie da l' Edicole e là dai Tabachins in Marcialvieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio
REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne
Par altri Florean al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Archivi di Florean

Eco la letare di Scurdilli scrite a di un so ami di culì e da la qual o hai podut vè une copie:

Miò ciar amì,

Pole, ai 25 di Lui.

Ti ringrazi di vemi mandat il *Florean dal Palazz* dulà che jè contade la storie dal prof. Mastie e dal prof. Malpaga. Oh! sastu ce bravis personis che jerin lor sott il paterno Guviar da l' Austrie fra voaltris! Ti garantiss jò che tal nestri ufizi e jerin in buinissime considerazion; anzit mi visi che une volte, scartabelland des ciartis, dulà che si tratave di afars pulitichs, o hai vidut chei doi nons segnaz a ross e in bande e jere fate a dugg i doi une lunge anotazion su lis lor benemerenzis viars il Guviar da l' Austrie.

No stenti a crodi che 'l articul cuintri i comichs dal Casoto al sedi stat scritt par sugeriment de Pulizie, che vedeve di mal voli che fasess bogna afars che compagnie taliane. Anzit noaltris e usavin a fâ simpri cussì, naturalmentri cun chei scritors di sfueis che savevin di podè manezâ come che nus comodave.

Si ju clamave in ufizi. E si disevii:

— Bisugne che al scrivi cuintri dal tal dai tai, cussì, cussì e cussì.

— Hao di falu apertamentri o pur cun qualchi zir di peraulis, a us gesuit? al rispuindeve il scribatul.

E alore noaltris i devin lis istruzions che crodevin plui adatadis e magari, qualchi volte, che nol jere timp di piardi, si faseve noaltris 'l articul, o al vignive di Vignesie e ance di Viene, second il cas, e il giornalist lu publicave tal e qual.

Dunce noi è nuje di dâsi di maravee se il prof. Mastie cumò al fâs il talianon e al serv i parons di uè, come che al servive chei altris. Jo, par altri, come che tu has vidut, o hai mostrat plui caratar di chei talianons, parcè che, cun dutt che o soi talian di nascite, o hai scomenzat a servì l' Austrie e o hai continuat simpri a jessigi fedel suddit e impiegat.

Chei tai, invezit, se doman e vegnissin i turcs, e voltin bandiere, e sberlin come mostros che nissun Guviar al è bon come chell de miezelune. E han cur ance di dâle ad intindi, ai mamos che si sa, che lor no son mai stas nè todeschs, nè talians, ma simpri turcs, e nujaltri che turcs.

Cui quai o hai plasè di saludâti e di preâti di saludâmi dugg i amîs da Udin che si ricuardin ancemò di me. Adio.....

To sincer amì
Scurdilli.

Galarie di Florean

Une citine

Siore Tizie, la citine,
Che va sù pe sessantine,
Simpri in ciase rabiose,
Brontolone, capriziose,
Côr a dutis lis funzions,
Dai scarpins al capelin,
A rigor di figurin.
Ciale cheste, ciale che
Se vistude come je;
E lì subit e si dâ
L' une o l' altre a criticâ;
O intant che 'l predi al sberle,
Cheste sante, cheste perle
Di cristiane, che sa dutt,
E ti fas un biell siunutt;
E pazienze se no vess
Nissun'altre pece aduess;
Ma cun grande presunzion,
Senze un fil di compassion,
Je ti ciazze fra i danâz
Qual si sei che a je no i plas;
E, testarde come un mul
A so mud dutis lis ul...
Oh! puarine che famee,
Sei di Bepo, sei di Dree,
Che in sè conte une citine!
Oh! puarine! sì puarine!!!

Storielis di Florean.

Eh! ce tantis ch' on d' hai di ches di contâ donge il fug! Mo no scomenzin no migo no dutis

cun chell solit ritornell « *Une volte al jere....* » Si po', ben voe! lis plui bielis anzit e han il vantazz di sei, squasi dutis, *palpitanti di attualità*, come ch' a si use a dì cumò. Stâimi a sintì ch' o us es moli fur un pocis par setemane.

* * *

In t' un paîs di chest mond, ch'al podaress sei ance S. Vit dal Tajament, par insegnâi a mestri Ustin il mud di cumbinassi cul Vatican, e ti han par ufizial di Stat Civil un biell bocognatt di predi ex frari Se lu vedessis cun dute prosopopee, cu la fassizze a tre colors parsore de toneâte, te sale dal Comun, col maride qualchi cubie, ce biell ch' al è! Le han ciatade lor, chei di San Vit, la maniere di fâ il matrimoni civil senze fâ peciat. Cul diaul! Col è un predi ch' a ju maride! E saveso cui ch'al è chest predi ex frari? Al è chell biell campion che za fâ qualchi mes al deventâ famos par une condane, ch' al vè in conseguenze di ciartis polemichis su « *Cose di S. Vito.* » E se no oles crodimi, domandâigi al cont Bepo di chenti, ch'al fo za quindis dìs copari dal anell t' un matrimoni di S. Vit. Ce brutt pronostich par chei puars sposos, che ur tocie di maridassi denant di un f. f. di Sindich predi e frari!

* * *

Un biell zovin, al ha trentecinq agns cumò, parcè ch' al è nassut dal quarantevott, al è stat nomenat ufizial de milizie teritorial, al ha dât il zurament e cumò al è es manovris. Al veve voe di sghindalis par chest an, parcè che al ha unmong di afars e di impresis *di ogni fate*; ma il ministero, senze nissun riguard pai siei merits e pes sos belezzis, i sunà pal timp: « O manovris, o dimissions! » e lui, che al ha passion di puartà i botons lustris, al lê es manovris. Oleso savè cui ch' al è? Al è un che, dal sessantesîs, (al veve dìsevott agn in ta che volte,) al sintì prepotent 'l amor pe patrie e **al lê volontari sott l' Austrie; dal sessantesîs**, notait ben. Finide la uère, l' Austrie lu consegnà a l'Italie insieme cun dugg chei altris, che veve ciapat su par fuarze de coscrizion. Ben, ce *fasial* 'l amigo? Al ti päe plui che di presse la tasse par sfranciassi dal servizi militar, parcè che la munture taliane no jere vonde biele par lui. E cumò al è Ufizial de Milizie teritorial! Biell, si po', biell!

* * *

In provinzie e jè une amministrazion dulà che il Cassir nol ha podut vè mai la clav de Casse. Lis clâs e son dos; une al dovaress tignîle il President e che altre il Cassir; cussì, par viarzi la casse al coventaress che fossin dugg i doi. Ma siors no mo', che il President al ul tignì simpri lui dutis dos lis clâs. Furtune ch'al è un galantom. Ma, ise mo regolar cheste facende?

* * *

Un Ospedal da l'alte al comprà, cheste siarade, une quantitat di ue, le folà o al fasè dal bon vin, che i vignì a costà, pôc sù pôc jù, 41 francs al teolitro. Si fasè cussì par podè dâi a chei puars ricoveraz une gote di vin sincer, no olind fidassi di compralu tai magazens, di pôre ch' al sedi faturat. Fin cà nol é nuje ce dî. Ma, ce isal, ce no isal, cheste viarte a si decid di vendi une part dal vin, e s' in vend une bote a 50 francs par *etolitro*; *ma no migo no al aste*, veh! Chei che lu comprarin e forin tre o quatri Conseîrs d' aministrazion di chell' instess ospedal, che s'al *spartirin po' tra di lor*. Parcè cheste vendite? Jerial forsi pericul che il vin al dess la volte? Ah, mai! al jere ecelent. Ma, al disè un di chei che lu comprarin, al jere masse bon par che intae; par lor ur baste di chell ch'a si pò comprà tai magazens a vingecinq o *trente francs* al etolitro. L'ospedal nol pò che uadagnâi sun chest afar, a jè vere, ma, o dîs jo mo', dulà ise la caritat cristiane, di *ciolii de boce a dai puars malaz* il vin bon e sincer, par dâigi invece di che potòrie faturade?

* * *

In Domenie vott, a S. Denel, chei che levin a messe prime e ciatarin i murs dal paîs dugg fodrâs di epigrafis. Si jere indotorat un *zovin*, fì di un nobil ben cognossut pes sos tenerezzis pes **patatis**. Lis epigrafis e magnificavin, no nome *i profondi studii e le vaste cognizioni nello scibile umano* dal fantatt, ma ance i grang merits dal pari. Qualchi lengate e voleve dî che za e jere dute *robe fate in ciase*. Oh! puar **Tribunal**!

Informazions di Florean.

Oleso ch'o us conti la origine dal pidestal di Vitorio? Sì. Ben, cognossiso **Mar-grand**, chell ch'a i dîsin il *Tamon*? Po' diambar! al è fradi dal *Vice-retor* dal Santissin di Domo. Ben, **Mar-grand** al jere lât a oselà a Dibelis, disore Nimis, e al vedè un *clap*. Al corè a Udin e, in compagnie di so fradi e sglonfârin sù tant ben chell puar *Momi*, che lu persuaderin a fâ *il* pidestal cun chell clap. Si faserin in sozietat in sîs di lor, e **Mar-grand** al *tamon*; e ordenârin la piere, ma la piere no vignive mai. *Momi*, intajansi che chesg *fa tutto* lu varessin menat ator, al lè su di besol a Nimis a viodi de piere. Di quale! nance scais nol ciatà. Al si butà *in zenoglòn*, a preà e a sconzurà i contadins, e al fasè il contratt che pai 20 dal mès passat e vess di sei a Udin la piere, prometind ance un regal. Passârin i 20 e i contadins i mandârin a dî a *Momi* che, se al ul il pidestal in t' un bocon, bisugne fâlu in bocognuzz. La Zonte, co sintì ste musiche, si metè dute in confusion. Ciavâi par dì cà, carozzis par di là, barèlis par culà vie, fin che rivârin a Azide, in Sclavanie, dulà che la sozietat e saveve biell zâ prime che piere and jere di podè fâ cent pidestai dugg t' un bocon.

Cumò po' si trate di lustrà la piere; ma il Tamon nol è bon di ciatà nè plomb, nè spuntio. Al scugnarà contentassi di lustrâle cu l'aghe-rase e cere. Us racomandi, co passâis par plazze Contarene, di tirà jù il sigar, se no e ris-ciâis di dâi fug al pidestal.

Corispondenze di Florean.

Palme, ai 30 di Luj.

Scuse tant, sâstu! Ti vevi sigurat che dugg i quatri, chei che ti vevi ditt, a dovevin saltà fur conseirs; ma, inveze, no. Scuse tant; jo no in d' hai colpe. Ciò, ti dîs il ver jo, a viodi il Mos-cin a lâ a businà dì e guott tes orelis dai eletors; Fiche, Rochet e Cechin a bevi a plui non posso par podè, cule protezion del spirt di vin, converti ju eletors a votà par chei che ju pajavin; a viodi, giò, chestis nainis, o crodevi dal ver jo che i bez no fossin propit cussì mal spinduz. E lis fadiis dal Musson cumò cui lis pae ches? Puar diaul, mi displas tal cur, ciale. Ma cemut si vevial di fâ corpo di bio? Ciale ce maludizion: il stalir ir strighiand i ciavâi, al ha ciapat un ripp tal daur, ch' a nol podarâ drezzassi par un piezz; il nasòn cuardar al è inzopedat proprit ir t' un grum di cuarde e si è scussat il nas; tu pus crodi che, cun che macule sul mior membro ch' al vedi, al stentarà par cumò a lassasi viodi in publich; e al ustîr i siei avventors i an raccomandat di no bandonâ il spinell: dunce e han podut fâ *nome* Leon. Ciò, al veve tante voe di jessi conseir, puar zovin! E po' saress stade une vergonze, diambar, a no fâ chell che covente. Baste lassin là cumò! E ce sunade pai tananais ca ti an zuppade su *i cucs* fi mio! E ur sta ben!

Folc che ju strissini! E son plombaz chenti cu le velade rote e senze ciamese, e cumò par jessi tiraz sù un pôc pal grati, e vuelin pretindi di jessi nome lor i primaris e di meti dugg tal sacc; ch' a zuppin su intant.

Un' altre volte ti contarai lis prodezzis di custor; a t' in d' hai un sacc plen fin a le comme. Intant vise il *democratich cul servitor in livree* e *progressist dai talons in fur, e dal ciaf in su* (scuele prefettizie) che se nol sta cuzzo i scuacari che di Palazzul. S'al coventarà, o farai cognossi a dutt il Friul i merecui di *chell* che ti somee *dal quarantèvott in poi*. Cumò o voi raspand alc di biell di un sintat sun d' un caregon, ma che al mertaress vuluzzat tal pantan. Baste cialà la cuarnadure! Za che uelin co feveli o farai cognossi dugg chei ca mertin par chell che valin. Par uè, viva!

Ocâtt

Da la zae di Florean.

Al è un piezz che al zire pes nestris contradis un siôr che nol è sior, cu la muse d' inglês, ma nol è inglês, e dute la mari zornade nol fâs nome che lâ a ciatà i siei amîs, ch'al si ha fazz do; o ch' al è chenti, a pueste pal so nobil mistîr. Figurâisi, e ce sorte di mistîr! Al jentre in ciase o in bottleghe di qualchi puar amì cun d' une scuse qualunque, e là al si remene tant, fintenemai ch' al rive ad ore di netâi qualchi pizzule galantarie. Ma, che altre dì, il furbo al ha fatt marron; lu han ciatât cui ociai *fumè* in man. Ciò, puarett! bisugne pur ch' al si conservi la viste!! E, moll moll, *come gnente fosse* al ha ciapat il trente un, e se ha mocade.

***

In ta che androne che ha 'l apalt *tabachine sta cujete*, a jè une femine maridade che no passe zornade che no si la sinti a sberlà e a ciatà da dî, cumò cun t' un, cumò cun t'un altri, par robis che no valin un fruzzon; e malahdrete che volte che vess reson. Par esempli, che altre dì, cul so zigà di zave e ha fatt ingrumà te strade un bozzul di int, che jere plene l'androne. Di buine par je che le veve ciatade cun d' un zovin bon, tanche un paston, e prudent al pâr di qualunque galantom; tant 'l è ver che la int a si domandave: « po' cun cui le hae, che fâs dutt chell ciadaldiaul? » Malandrete! al pareve che la copassin!

***

A no jè lunge, lunis, lâ vie de dispense dal tabacc, un fantazutt, dopo di vè portât tabaco e zigars al so paron, al è tornât indaur dutt quant sudât a la dispense. — Ce hastu? i domandà che mace di siôr Tomâs adett a chell ufizi

— « Ch' al scusi ciare lui, al disè il zovin, mi ha mandat il miò paron a cioli indaur la ciarte che jerin invuluzzas i bez. »

— « Po ce haal di fâ, chell servizi di je? »

— « Ma, sior.... al ha ditt che stâ ben par invuluzzâ un gross di tabacc, parie(!!)

Podês crodi, e ce bacan ch' al ha fatt sior Tomasìn — « Ciò, ciò! » al disè, e i consegnà un fass di ciartis.

***

Al è qualchidun che al cress che a la prossime Esposizion al foss mitut il famos cosmetich di Vigi-Gabriell. E disin ch'al saress a benefizi di dugg chei che uelin fâ i bulos, ance se han passat la sessantine e se al ha neveat sul ciaf e su la barbe.

Florean al pò nome zirà la domande a Vigi-Gabriell, il qual, cu la so solite buine grazie, nol manciarà di contentâju.

***

Il marit de Maghe al ha scritt une letare a Umberto, domandangi che al fasi meti in preson dugg chei che scrivin il *Florean*. Ce ridade di gust ch'al ha di ve fate il nestri Re a ricevi che letare. Jo o pajaress qualchi ciosse a vent une copie, che o la publicaress subit, sicur che o faress afarons. Mi contin po' che la letare e fo studiade, combinade e scrite in tal mezât de Tabachine (sta cujete!) Si po' crodi ce capolavor ch' al è vignut fur!

***

L' Espusizion e jè iminent e ancimò e son che sbisiin daur dal pedrat dal porton di Grizzan. E fâsin propit compassion a viodi come che si menin i lavors a Udin. I foresg che vignaran a l' Espusizion e restaran cun tante di boce, a viodi la fazzade de ciase donge Kekler e dutt il rest tal massim disordin. In t'un altre citat, di chei lavors no si fevelaress nance plui.

Corispondenze di Florean.

Palme, ai 30 di Luj.

Scuse tant, sâstu! Ti vevi sigurat che dugg i quatri, chei che ti vevi ditt, a dovevin saltà fur conseirs; ma, inveze, no. Scuse tant; jo no in d'hai colpe. Ciò, ti dîs il ver jo, a viodi il Mos-cin a lâ a businà dì e guott tes orelis dai eletors; Fiche, Rochet e Cechin a bevi a plui non posso par podè, cule protezion del spirt di vin, converti ju eletors a votà par chei che ju pajavin; a viodi, giò, chestis nainis, o crodevi dal ver jo che i bez no fossin propit cussì mal spinduz. E lis fadiis dal Musson cumò cui lis pae ches? Puar diaul, mi displas tal cur, ciale. Ma cemut si vevial di fâ corpo di bio? Ciale ce maludizion: il stalir ir strighiand i ciavâi, al ha ciapat un ripp tal daur, ch'a nol podarâ drezzassi par un piezz; il nasòn cuardar al è inzopedat proprit ir t'un grum di cuarde e si è scussat il nas; tu pus crodi che, cun che macule sul mior membro ch'al vedi, al stentarà par cumò a lassasi viodi in publich; e al ustîr i siei avventors i an raccomandat di no bandonâ il spinell: dunce e han podut fâ *nome* Leon. Ciò, al veve tante voe di jessi conseir, puar zovin! E po' saress stade une vergonze, diambar, a no fâ chell che covente. Baste lassin là cumò! E ce sunade pai tananais ca ti an zuppade su *i cucs* fi mio! E ur sta ben!

Folc che ju strissini! E son plombaz chenti cu le velade rote e senze ciamese, c cumò par jessi tiraz sù un pôc pal grati, e vuelin pretindi di jessi nome lor i primaris e di meti dugg tal sacc; ch'a zuppin su intant.

Un' altre volte ti contarai lis prodezzis di custor; a t'in d'hai un sacc plen fin a le comme. Intant vise il *democratich cul servitor in livree* e *progressist dai talons in fur, e dal ciaf in su* (scuele prefettizie) che se nol sta cuzzo i scuacari che di Palazzul. S'al coventarà, o farai cognossi a dutt il Friul i merecui di *chell* che ti somee *dal quarantèvott in poi*. Cumò o voi raspand alc di biell di un sintat sun d'un caregon, ma che al mertaress vuluzzat tal pantan. Baste cialà la cuarnadure! Za che uelin co feveli o farai cognossi dugg chei ca mertin par chell che valin. Par uè, viva!

Ocâtt

Da la zae di Florean.

Al è un piezz che al zire pes nestris contradis un siôr che nol è sior, cu la muse d'inglês, ma nol è inglês, e dute la mari zornade nol fâs nome che lâ a ciatà i siei amîs, ch'al si ha fazz do; o ch'al è chenti, a pueste pal so nobil mistîr. Figurâisi, e ce sorte di mistîr! Al jentre in ciase o in bateghe di qualchi puar amì cun d'une scuse qualunque, e là al si remene tant, fintenemai ch'al rive ad ore di netâi qualchi pizzule galantarie. Ma, che altre dì, il furbo al ha fatt marron; lu han ciatât cui ociai *fumè* in man. Ciò, puarett! bisugne pur ch'al si conservi la viste!! E, moll moll, *come gnente fosse* al ha ciapat il trente un, e se ha mocade.

* * *

In ta che androne che ha 'l apalt *tabachine sta cujete*, a jè une femine maridade che no passe zornade che no si la sinti a sberlà e a ciatà da dî, cumò cun t'un, cumò cun t'un altri, par robis che no valin un fruzzon; e malahdrete che volte che vess reson. Par esempli, che altre dì, cul so zigà di zave e ha fatt ingrumà te strade un bozzul di int, che jere plene l'androne. Di buine par je che le veve ciatade cun d'un zovin bon, tanche un paston, e prudent al pâr di qualunque galantom; tant 'l è ver che la int a si domandave: « po' cun cui le hae, che fâs dutt chell ciadaldiaul? » Malandrete! al pareve che la copassin!

* * *

A no jè lunge, lunis, lâ vie de dispense dal tabacc, un fantazutt, dopo di vè portât tabacc e zigars al so paron, al è tornât indaur dutt quant sudât a la dispense. — Ce hastu? i domandà che mace di siôr Tomâs adett a chell ufizi

— « Ch'al scusi ciare lui, al disè il zovin, mi ha mandat il miò paron a cioli indaur la ciarte che jerin invuluzzas i bez. »

— « Po ce haal di fâ, chell servizi di je? »

— « Ma, sior.... al ha ditt che stâ ben par invuluzzà un gross di tabacc, parie(!!)

Podês crodi, e ce bacan ch'al ha fatt sior Tomasin — « Ciò, ciò! » al disè, e i consegnà un fass di ciartis.

* * *

Al è qualchidun che al creš che a la prossime Esposizion al foss mitut il famos cosmetich di Vigi-Gabriell. E disin ch'al saress a benefizi di dugg chei che uelin fâ i bulos, ance se han passat la sessantine e se al ha neveat sul ciaf a su la barbe.

Florean al pò nome zirà la domande a Vigi-Gabriell, il qual, cu la so solite buine grazie, nol manciarà di contentâju.

* * *

Il marit de Maghe al ha scritt une letare a Umberto, domandangi che al fasi meti in preson dugg chei che scrivin il *Florean*. Ce ridade di gust ch'al ha di ve fate il nestri Re a ricevi che letare. Jo o pajaress qualchi ciosse a vent une copie, che o la publicaress subit, sicur che o faress afarons. Mi contin po' che la letare e fo studiade, combinade e scrite in tal mezât de Tabachine (sta cujete!) Si po' crodi ce capolavor ch'al è vignut fur!

* * *

L'Espusizion e jè iminent e ancimò e son che sbisiin daur dal pedrat dal porton di Grizzan. E fâsin propit compassion a viodi come che si menin i lavors a Udin. I foresg che vignaran a l'Espusizion e restaran cun tante di boce, a viodi la fazzade de ciase donge Kekler e dutt il rest tal massim disordin. In t'un altre citat, di chei lavors no si fevelaress nance plui.